



НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ
Вул. Горіхуватський шлях, 19, Київ, 03041 E-mail: kifip@ukr.net
<https://nubip.edu.ua/node/6244>
АМЕЛІНА СВІТЛАНА МИКОЛАЇВНА



Факультет: гуманітарно-педагогічний
(<https://nubip.edu.ua/structure/gpf>)

Посада: завідувач кафедри іноземної філології і перекладу

Контакти: svetlanaamelina@ukr.net

Наукова кваліфікація: Доктор педагогічних наук, професор

Тема докторської дисертації: «Засоби вираження логічної модальності у сучасній німецькій мові»

Тема кандидатської дисертації: «Теоретико-методичні основи формування культури професійного спілкування студентів вищих аграрних навчальних закладів»

Науковий консультант однієї докторської дисертації, **керівник** 14 кандидатських і однієї дисертації ступеня доктора філософії.

Заступник голови спеціалізованої вченої ради Д 26.004.18 Національного університету біоресурсів і природокористування України.

Член спеціалізованої вченої ради Д117.127.04 у Класичному Приватному університеті.

Керівник ініціативної теми НДР 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах».

Членство у редакційних колегіях журналів:

Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис» (Scientific journal «International Journal of Philology»), НУБІП України, Україна,

Науковий журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Педагогіка і психологія», Університет імені Альфреда Нобеля, Україна (Index Copernicus)

Робота у складі експертних груп НАЗЯВО (2020- по т.ч.).

Участь у міжнародних наукових проектах

Проект DiMOS Deutsch in der Ukraine, Університет Регенсбург (Німеччина), 2018-2019 рр.

Участь у професійних об'єднаннях за спеціальністю

Член Асоціації українських германістів,

координатор в Україні асоціації німецької мови «Verein der deutschen Sprache» (Німеччина)

Нагороджена знаком «Відмінник освіти України», грамотами Міністерства освіти і науки України.

Публікації: Автор більше 200 наукових і науково-методичних праць

Основні публікації

Публікації у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection

Scopus:

1. Tarasenko R. O., S M Amelina S. M., Semerikov S. O., Shynkaruk V. D. Using interactive semantic networks as an augmented reality element in autonomous learning /Journal of Physics: Conference Series/ 1946 (2021) 012023

URL: <https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1742-6596/1946/1/012023/pdf> doi:10.1088/1742-6596/1946/1/012023 (Scopus).

2. Semerikov S. O., Teplytskyi I. O., Soloviev V. N., Hamaniuk V. A., Ponomareva N. S., Kolgatin O. H., Kolgatina L. S., Byelyavtseva T. V., Amelina S. M., Tarasenko R. O. Methodic quest: Reinventing the system/ *Journal of Physics: Conference Series/* 1840 (2021) 1-25

URL: <https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1742-6596/1840/1/012036/pdf> doi:10.1088/1742-6596/1840/1/012036 (Scopus).

3. Shepiliev D. S., Semerikov S. O., Yechkalo Yu. V., Tkachuk V. V., Markova O. M., Modlo Ye. O., Mintii I. S., Mintii M. M., Selivanova T. V., Maksyshko N. K., Vakaliuk T. A., Osadchyi V. V., Tarasenko R. O., Amelina S. M., Kiv A. E. Development of career guidance quests using WebAR. *Journal of Physics: Conference Series/* 1840 (2021) 1-25. URL: <https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1742-6596/1840/1/012028/pdf> doi:10.1088/1742-6596/1840/1/012028 (Scopus).

4. Amelina S.M. Texte zur Geschichte der Deutschen in der Ukraine im Deutschunterricht: Auswahl, Einsatz, Feedback. Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS. Herausgegeben von Boris Blahak, Koloman Brenner, Ioan Lăzărescu, Jörg Meier und Hermann Scheuringer, Band 10, 2021, 380-394. URL: https://epub.uni-regensburg.de/44883/1/FZ%20Dimos-Band%2010_Online-Version.pdf

5. Tarasenko R. O., Amelina S. M. Aunification of the study of terminological resource management in the automated translation systems as an innovative element of technological training of translators. *CEUR Workshop Proceedings ICTERI (ICT in Education, Research and Industrial Applications. Integration, Harmonization and Knowledge Transfer)*, Volume 2732, 2020, p. 1012-1027 (Scopus).

6. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Kazhan Y.M., Bondarenko O.V. The Use of AR Elements in the Study of Foreign Languages at the University. *CEUR Workshop Proceedings AREdu (Augmented Reality in Education)*, Volume 2731, 2020, p. 129-142. (Scopus).

7. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Azaryan A.A. Integrated Testing System of Information Competence Components of Future Translators, *CEUR Workshop Proceedings CTE (Cloud Technologies in Education)* 2019, Volume 2643, 2020, p. 376-391. (Scopus).

8. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Azaryan A.A. Improving the Content of Training Future Translators in the Aspect of Studying Modern CAT-Tools. *CEUR Workshop Proceedings CTE*, Volume 2643, 2020, p. 360-375. (Scopus).

9. Kazhan Y.M., Vita A. Hamaniuk V.A., Amelina S.M., Tarasenko R.O., Tolmachev S.T. The use of mobile applications and Web 2.0 interactive tools for students' German-language lexical competence improvement, *CEUR Workshop Proceedings CTE*, Volume 2643, 2020, p. 392-415. (Scopus).

10. Amelina S.M., Tarasenko R.O. Using modern simultaneous interpretation tools in the training of interpreters at universities. URL: <http://ceur-ws.org/Vol-2740/20200188.pdf> (Scopus).

11. Irkhina Y., Mulyk K., Alekseeva O., Skyba K., Postolenko I., Amelina S. Active Forms of Training Future English Language Teachers Revista Românească pentru Educație Multidimensională, 2020, Volume 11, Issue 3, pages: 182-199. (WoS)

12. Svitlana Amelina, Lidiia Berezova. Comparative analysis of the structure and content of curricula for translators in higher education institutions of Ukraine and France. *Educational Dimension. Issue 3 (55)*. 2020. P. 93-100. <https://journal.kdpu.edu.ua/ped/article/view/4382/3959>

14. Амеліна С.М. «Європейський мовний портфель» як засіб самооцінювання іншомовної компетентності фахівців. Науковий вісник Льотної академії. Серія: Педагогічні науки. 2018. Вип. 3. С. 17-23.

Свідчення про реєстрацію авторського права на твір;

1. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Вивчення технологій створення електронних термінологічних баз у процесі професійної підготовки перекладачів» № 90939 від 23.07.2019

2. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Особливості формування інформаційної компетентності майбутніх перекладачів в аспекті підготовки до здійснення процесів локалізації програмних продуктів» № 90937 від 23.07.2019

3. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Основи інформатики та прикладної лінгвістики» № 88319 від 07.05.2019

4. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Комп'ютерна лексикографія і переклад» № 88318 від 07.05.2019

5. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» № 83074 від 23.11.2018

Підручники, навчальні посібники, монографії (

1. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології в перекладацькій діяльності: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. 350 с.

2. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології у синхронному перекладі: навч. посіб. / Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. – 290 с.

3. Амеліна С.М., Артёмцев О.В. Теоретична фонетика німецької мови: навчально-методичний посібник. К. : Видавництво НУБіП, 2023.

4. Амеліна С.М., Артёмцев О.В. Теоретична фонетика німецької мови: навчально-методичний посібник. К. : Видавництво НУБіП, 2023.

5. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Основи інформатики та прикладної лінгвістики: навч. посіб. Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2022. 330 с.

6. **Амеліна С.М.**, Тарасенко Р.О. Комп'ютерна лексикографія і переклад: навч. посіб / Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2022. 348 с.
7. Тарасенко Р.О., **Амеліна С.М.** Інформаційні технології у перекладацькій діяльності: навч. посіб. Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ЦП «Компрінт», 2021. 325 с.
8. **Амеліна С.М.**, Монашненко А.М. Основи укладання галузевих глосаріїв англійською мовою: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2021.
9. **Амеліна С.М.**, Тарасенко Р.О. Комп'ютерна лексикографія і переклад: навч. посіб. К.: ЦП «Компрінт», 2018. 288 с.
10. Тарасенко Р.О., **Амеліна С.М.** Інформаційні технології в синхронному перекладі. К.: ТОВ «ЦП «Компрінт», 2020.
11. Актуальні проблеми перекладу аграрного дискурсу: монографія / за заг. редакцією **С.М. Амеліної**. К.: ТОВ «ЦП «Компрінт», 2020.
12. Амеліна С.М., Монашненко А.М. Методика навчання іноземних мов: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2020. 332 с.
13. Амеліна С.М., Монашненко А.М. «Лінгвокраїнознавств Німеччини й Австрії». Навчальний посібник з дисципліни для студентів спеціальності «Філологія». Тернопіль: Вектор, 2021. 256 с.
14. Амеліна С.М., Монашненко А.М. Основи укладання галузевих глосаріїв англійською мовою: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2021. 293 с.
15. Амеліна С.М., Монашненко А.М. Практикум з методики навчання іноземних мов: аудіювання: практикум для студентів-філологів вищ. навч. закл. Київ: Вид-во НУБіП України, 2022. 509 с.
16. Амеліна С.М., Монашненко А.М. Лінгвокраїнознавство Швейцарії, Люксембургу та Ліхтенштейну: навч. посіб. для студентів-філологів вищ. навч. закл. Київ: Вид-во НУБіП України, 2022. 285 с.
17. Амеліна С.М., Монашненко А.М. Практикум з методики навчання іноземних мов: читання: практикум для студентів-філологів вищ. навч. закл. Київ: Вид-во НУБіП України, 2023. 485 с.

Навчально-методичні посібники, методичні рекомендації

1. Амеліна С.М., Максимчук В.С. Методичні рекомендації з дисципліни «Основи укладання галузевих глосаріїв». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2020. 80 с.
2. Амеліна С.М. Методичні рекомендації «Лінгвокраїнознавство. Німеччина». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2019. 80 с.
3. Амеліна С.М. Методичні рекомендації. «Лінгвокраїнознавство. Австрія». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2019. 80 с.
4. Амеліна С.М. Методичні рекомендації до вивчення лексикології німецької мови. К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2020. 52 с.
- Амеліна С.М., Монашненко А.М. Методичні рекомендації. «Лінгвокраїнознавство. Швейцарія». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2021. 48 с.
5. Амеліна С.М., Арт'юмцев О.В., Монашненко А.М. Методичні рекомендації до проведення навчальної перекладацької ознайомчої практики. К.: НУБіП, 2023. 46 с.
6. Амеліна С.М., Арт'юмцев О.В., Монашненко А.М. Методичні рекомендації до проведення виробничої перекладацької практики. К.: НУБіП, 2023. 44 с.
7. Амеліна С.М., Арт'юмцев О.В., Монашненко А.М. Методичні рекомендації до проведення виробничої педагогічної практики. К.: НУБіП, 2023. 60 с.

ОСНОВНІ НАУКОВІ ТА НАУКОВО-МЕТОДИЧНІ ПРАЦІ

СЕРТИФІКАТИ ТА НАГОРОДИ

